

2 TESALONICA

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛÐA DJABARÃ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta bΛÐacarea Paulo ba ũrĩsica bΛa djabarãra bia mĩga panΛda, sewa jaradiabadarãda ãdji tãēna zesidada, idjaba ãCΛrΛ djabarãra coaida beada. Mañ carea umébema cartara bΛsia. Djabarã carea ãCõrēa bia bΛada apeda iwidisia ãdjia biara ãjānamārēã (1:1-12; 2:13-17). Mañ awara ãCõrēba cawa oi ewaridebemada ebudaara bΛsia ãCΛrΛba sewadeba jaradia pananada ãjārānamārēã (2:1-12). Mañare bΛsia ãdjirāba ãCõrēa iwidĩ pananida panΛda idjaba dji coaida beara trajadida panΛda (3:1-15). Idjia djabarã itea jĩrũare bΛdada 3:16-18de bΛa.

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ MΛra Paulo. Nañ cartara bΛbΛrΛa djabarã Tesalonica purudebema itea. Bãrãra dadjirã Zeza ãCõrēnea, dadjirã Boro Jesucrito dea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mΛ ume panΛa. ² Daiba quĩrã panΛa dadjirã Zeza ãCõrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bãrãra careba pananida, necai bai sida bãrãa dia pananida.

ãCõrēba idji bedea ãjānaca cawa oi debema

³ Djabarã, daiba ewariza bãrã carea ãCõrēa bia bΛada abadaa. Daiba mΛwã obadara bia bΛa. Bãrãba ewariza Critora biara ãjā panΛa

idjaba biara dji quĩrĩã panΛa. ⁴ Maã carea daiba Ācõrẽ ēberārã duanΛza bārãnebemada bΛsrida nēbΛrΛbadaa. Jarabadaa ēberārãba biē odi carea ēpẽ panΛmĩna bārãba Critora wadi ĩã panΛda idjaba bia mĩga panΛmĩna jũma droa panΛda. ⁵ Maãba cawabi bΛa Ācõrẽba jipa cawa obarida. Idjia bārãra bia unu bΛa pe erobai carea. Maã carea ara nawena bia mĩga panΛa.

⁶ Ācõrẽba jipa cawa obaria. Bārã bia mĩgabi panΛra idjia bia mĩgabiya. ⁷⁻⁸ BaribΛrΛ bārã, dji bia mĩga beara ãnãũbiya dai ãnãũbi quĩrãca. MaãgΛra mãwãya dadjirã Boro Jesura idji nezocarã mēsra bea ume urua eradra nũmΛne bajãneba zebΛrΛde. Maãne jũma Ācõrẽ ĩjãé beada, bedea bia dadjirã Boro Jesudebema ĩjãnacada cawa oya. ⁹ Ādjirãra tΛbΛ uruade ewariza bia mĩgabiya. Dadjirã Boro quĩrãpitabemada, idji ΛbΛa dromanebema sida tΛmΛ beadia. ¹⁰ Maã ewaride idjiderãba idjia bia bedeadia. Ādjirã ume bia oda carea jũma idji ĩã beaba idjira bió bia ununia. Daiba idjidebema jaradiapedadara bārãba ĩjãpedada bẽrã bārã sida maã ēberārãnebemaa.

¹¹ Maã carea daiba ewariza dadjirã Ācõrẽa iwidibadaa bārãda bia unumãrẽã. Idjia bārãra maã carea trãsia. Daiba iwiði panΛa Ācõrẽba idji ΛbΛadeba bārãra ne jũmane carebamãrẽã. Mãwã idji ĩã panΛneba bia o quĩrĩã panΛra bārãba jũma odia. ¹² Mãwãra bārãneba jũmarãba dadjirã Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārãda bia jaradia. Dadjirã Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba careba panΛ bẽrã mãwã bia jaradia.

2

Cadjiruadebema ëberã zeida bΛ

¹⁻² Mañ awara djabarã, daiba bãrãa bedea djuburiadia dadjirã Boro Jesucrito zeidebemada idjaba dadjirã idji ume ãbaa dji jΛredidebemada ãi crïcharãnamãrẽã. AbaΛba dadjirã Boroba cawa oi ewarira jũesiada aibΛrΛ, dauperarãnadua. Bariduaba ãcõrẽneba bedea bΛ quĩrãca mãwã jaraibΛrΛ, wa mãwã jaradiaibΛrΛ, wa daiba cartade mãwã bΛsidaada aibΛrΛ, ãjãrãnadua. ³ Ni mãrĩ bida abaΛa idu cũrũgabirãnadua. Dadjirã Boroba cawa oi ewari zei naẽna zocãrã ëberãrãba ãcõrẽra igaradia. Mañne cadjiruadebema ëberãda odjaya. Mañ ëberãra ãcõrẽba tΛbΛ uruade batabueya. ⁴ Idjia ãcõrẽra idjaba ne jũma ëberãrãba ãcõrẽ abada sida quĩrãca baya. Idjida jũma mãlgΛ cãyãbara dji dromaara bΛaada aya. Mañ bẽrã ãcõrẽ de dromane chũmepeda jaraya idjidrΛ ãcõrẽda.

⁵ Bãrãma baside mãa ¿mãlgΛra jaraẽ basica? ¿Quĩrãnebaaẽca? ⁶ Mañ bẽrã cawa panΛa cãrẽba mã ëberãra idu odjabiẽ bΛda. BaribΛrΛ idji ewari jũebΛrΛde odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mẽrã o nĩnaa, baribΛrΛ dji iduaribiẽ bΛba mã cadjiruadebema ëberãra idu odjabiẽ bΛa. Mãwã baya aba ãcõrẽba dji iduaribiẽ bΛra ãyã edebΛrΛdaa. ⁸ MañbebΛrΛ cadjiruadebema ëberãra odjaya. BaribΛrΛ dadjirã Boro Jesu quĩrãwãrẽã dorrodorroa zebΛrΛde ara bedebΛrΛba mã ëberãra beaya.

⁹ Cadjiruadebema ëberãra diauruba zebiya. Di-auru ΛbΛaba ne ununacada quĩrãtanoa ocuaya ëberãrãba ãcõrẽba mãwã o bΛda crïchadamãrẽã.

¹⁰ Ne quĩrātanoa cadjirua o b̃adeba ēberārã t̃ab̃a uruade bia mĩgadida pañara cūrũgaya. Ādjirãba wārã bedeada quĩrĩanaca b̃erã Ācōrēba ēdr̃a edaēa. ¹¹ Āteb̃ar̃a idu sewada ĩjãbiya. Mãwã ara ādjiduba bio cūrũga beadia. ¹² Mañ ēberārã wārã bedea ĩjãē beaba cadjiruada b̃asridaa obada b̃erã Ācōrēba biē b̃aya.

Ācōrēba idji ĩjã bea ēdr̃a edada

¹³ Djabarã, daiba ewariza bārã carea Ācōrēa bia b̃ada abadaa. Dadjirã Boroaba bārãra quĩrĩã b̃a. Idjia bārãra ēdr̃a edai carea naēnaeda edasia. Bārãba idji wārã bedea ĩjã paña b̃erã idjaba idji Jaureba bārãra idji itea bia b̃da b̃erã ēdr̃a edaya. ¹⁴ Daiba bedea bia Critodebema jaradia pañaneba Ācōrēba bārãra tr̃asia dadjirã Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamārēã. ¹⁵ Mañ b̃erã djabarã, zarea beadadua. Daiba jaradia-pedadara, cartade b̃apedada sida quĩrãdoarãnadua.

¹⁶⁻¹⁷ Ācōrēba dadjirãra quĩrĩasia. Idji biadeba sobiabicuasias ewariza mãwã beadamārēã. Idjaba cawabisia wārãda idjideba nebiada edadida. Daiba quĩrĩã paña dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Ācōrē bida bārãra sobiabiðida idjaba zarea b̃ðida. Mãwã bārãba bedea pañara, o paña sida jũma bia b̃aya.

3

Djabarãba Ācōrēa iwididamārēã Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarã, dai carea Ācōrēa iwididadua dadjirã Boro bedeara druaza isabe jũemārēã idjaba ēberārãba mãnebemada bia

jaradamārēã bārã tãēna mǎwǎna quĩrãca. ² Ācōrēã iwidadua दौरा ēberã cadjiruarãba biē o quĩrĩã pananebemada wagamārēã. Ācōrē ĩã quĩrĩãē beada baraa. ³ Baribara dadjirã Borora bedea aba bara. Idjia bārãra careba baya zarea beadamārēã idjaba cadjiruadebemada waga baya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa pana daiba jaradiapedadara bārãba wārãda o pana da idjaba o pananida. ⁵ Quĩrĩã pana dadjirã Boro Ācōrēba cawabida bārãra bio quĩrĩã bara. Idjaba quĩrĩã pana idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamārēã.

Coa neē trajadida pana

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bārãa jaradia djabarã coaida bea ume ābaa bearānamārēã. Daiba jaradiapedada quĩrãca odacaa. ⁷ Bārãba cawa pana dai nĩbapedada quĩrãca bārãra nĩbaēda pana da. Bārã tãēna panasidade दौरा bari pananaca basía. ⁸ Daiba bārāneda bari codaē basía, ātebarã āsa, diamasi bida ānāūnaē dewara traju sida o panasidaa bārãba daia ōgo ne diarānamārēã. ⁹ Wārãda bārãba carebadamārēã iwidadida pananamĩna iwidadāē basía. Ātebarã दौरा trajasidaa cawabidi carea bārãba abari quĩrãca odida pana da. ¹⁰ Bārã tãēna panasidade daiba naāda jarasidaa: dji traja quĩrĩãē bara ne cobirānada. ¹¹ Daiba ũrĩ pana ācara bārānebemada coaida beada. Ādjirãra trajadacaa ātebarã djārã nēbarade panabadaa. ¹² Mañ djabarãa daiba dadjirã Boro Jesucritodeba bedea djuburiadia necai trajadamārēã codira erobadamārēã.

¹³ BaribΛrΛ djabarã, bia o panΛneba sērãnadua.
¹⁴ Daiba nañ cartade jaradiapedadada abaΛba
ĩjãébaΛrΛ, jũmarãa cawabidadua biẽ o bΛda. Idji
ume ābaa b̃earãnadua peramãrẽã. ¹⁵ BaribΛrΛ idjira
bãrã ume dji quĩrũ quĩrãca ero b̃earãnadua, ātebaΛrΛ
bãrã djaba b̃erã jaradadua jipa omãrẽã.

Pauloba jĩrũare bΛda

¹⁶ Daiba quĩrĩã panΛa dadjirã Boro necai bai
diabariba idji necai baira bãrãa ewariza ne jũmane
dia baida. Quĩrĩã panΛa dadjirã Borora bãrã ume
baida. ¹⁷ M̃ãra Paulo. NañgΛ bedẽada m̃ã jΛwaba
bΛbΛrΛa. Jũma m̃ã cartade nãwã bΛbaria cawabi
careba m̃ãabΛrΛ bΛbΛrΛda. Nãwã bΛ b̃abaria. ¹⁸ M̃ã
quĩrĩã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadẽba
bãrãra careba baida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e